

N SERIES

ATYPICAL

ESPAÑOL

CREADO POR

Robia Rashid

EPISODIO 2.05

"The Egg Is Pipping"

En el grupo de pares, Sam se da cuenta de que necesita administrar su propio dinero. Doug recibe consejos de Megan sobre cómo tratar con Elsa. Evan conoce a los nuevos amigos de Casey.

ESCRITO POR:

Bob Smiley

DIRIGIDO POR:

Wendey Stanzler

TRANSMISIÓN ORIGINAL:

7.9.2018

NOTA: Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLIX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

CARACTERES

Jennifer Jason Leigh	...	Elsa Gardner
Keir Gilchrist	...	Sam Gardner
Brigitte Lundy-Paine	...	Casey Gardner
Amy Okuda	...	Julia Sasaki
Michael Rapaport	...	Doug Gardner
Nik Dodani	...	Zahid
Graham Rogers	...	Evan Chapin
Angel Laketa Moore	...	Megan
Fivel Stewart	...	Izzie
Ariela Barer	...	Bailey Bennett
Graham Phillips	...	Nate
Major Curda	...	Arlo
Casey Wilson	...	Ms. Whitaker
Kue Lawrence	...	4 Year Old Sam
Nikki Gutman	...	Lily
Nicole Zyana	...	Penelope
Megan Suri	...	Quinn
Layla Weiner	...	Amber
Domonique Brown	...	Jasper
Chiquita Fuller	...	Bank Employee
Peter James Smith	...	Doctor

1

00:00:09,926 --> 00:00:12,178
Probablemente
no es lo que querían escuchar,

2

00:00:12,262 --> 00:00:13,513
y lo siento,

3

00:00:13,930 --> 00:00:17,851
pero mucha gente con su diagnóstico
logra llevar una vida plena.

4

00:00:19,227 --> 00:00:21,479
No veo por qué tenga que ser diferente
con Sam.

5

00:00:27,902 --> 00:00:30,155
Es como un alivio.

6

00:00:30,447 --> 00:00:33,199
Al menos ahora sabemos.
Ahora podemos hacer algo.

7

00:00:33,783 --> 00:00:37,579
Estuve leyendo que esos auriculares
que cancelan el ruido

8

00:00:37,662 --> 00:00:40,957
pueden ser muy útiles
cuando se sienta abrumado.

9

00:00:41,041 --> 00:00:44,377
Es algo tan simple,
pero no se me hubiera ocurrido.

10

00:00:44,461 --> 00:00:45,670
Tiene mucho sentido.

11

00:00:45,754 --> 00:00:48,089
Así que iré a RadioShack a comprarlos.

12

00:00:48,173 --> 00:00:50,925
Además hay otras cosas

como la intervención temprana.

13

00:00:51,009 --> 00:00:55,180
Hay otras terapias que podemos hacer.
Hay una con caballos.

14

00:00:55,764 --> 00:00:58,099
Se llama equinoterapia.

15

00:00:58,391 --> 00:00:59,768
- Bueno...
- ¿No es tierno?

16

00:00:59,851 --> 00:01:01,728
Podríamos pedir una segunda opinión.

17

00:01:01,811 --> 00:01:04,314
- Esa fue la segunda opinión.
- Quizá una tercera.

18

00:01:04,397 --> 00:01:07,025
Caray. ¿Recuerdas cuál de mis primos

19

00:01:07,108 --> 00:01:09,277
está casado con la fonoaudióloga?

20

00:01:09,778 --> 00:01:11,404
¿Será Andy o Allen?

21

00:01:12,113 --> 00:01:13,656
Los llamaré a los dos.

22

00:01:13,740 --> 00:01:15,867
¡Chicos! ¡A comer!

23

00:01:15,950 --> 00:01:17,035
Hola, ¿Andy?

24

00:01:18,119 --> 00:01:19,162
Habla Elsa.

25

00:01:20,622 --> 00:01:24,375
¡Sabes perfectamente qué Elsa, maldito!

26
00:01:31,049 --> 00:01:33,051
Sí, genial. Gracias.

27
00:01:33,134 --> 00:01:36,137
Bien. Tu medicamento está listo.

28
00:01:36,471 --> 00:01:39,057
- Volveré enseguida.
- No tienes que hacerlo.

29
00:01:39,140 --> 00:01:41,893
No necesito medicamentos. No es gran cosa.

30
00:01:41,976 --> 00:01:44,896
Un ataque de pánico sí lo es.
Es una señal de alerta.

31
00:01:44,979 --> 00:01:47,732
Es tu cuerpo que dice:
"Oiga, señor, tranquilícese".

32
00:01:47,816 --> 00:01:49,818
Eso no fue un ataque de pánico.

33
00:01:49,901 --> 00:01:54,239
Es solo una manera dramática de decir
que estoy un poco estresado.

34
00:01:54,322 --> 00:01:58,451
Recuerdo que mi papá se desmayaba
una vez al mes.

35
00:01:58,535 --> 00:02:00,537
Todavía vive. Va a cumplir 85.

36
00:02:01,496 --> 00:02:03,790
El doctor fue muy claro.

37
00:02:03,873 --> 00:02:06,209

Necesitas relajarte.

38

00:02:06,292 --> 00:02:09,379

- Reducir el estrés.

- Hablando de reducir el estrés,

39

00:02:09,462 --> 00:02:11,881

¿no es momento de que vuelvas
a casa de Luisa?

40

00:02:13,758 --> 00:02:15,885

Enójate conmigo todo lo que quieras,

41

00:02:15,969 --> 00:02:18,638

pero creo que debería volver aquí
por unos días.

42

00:02:18,721 --> 00:02:20,181

No. Gracias.

43

00:02:20,265 --> 00:02:23,768

Cariño, estás con muchas cosas.
La casa, los niños. Vi tu horario.

44

00:02:23,852 --> 00:02:25,353

Esta semana trabajas tres noches.

45

00:02:25,436 --> 00:02:26,813

Está bien, yo puedo.

46

00:02:26,896 --> 00:02:29,607

Piensa en todo lo que puedo ayudarte.

47

00:02:29,691 --> 00:02:32,861

Puedo hacer las compras.

Hacen falta algunas cosas.

48

00:02:32,944 --> 00:02:34,988

Alguien compró el pan equivocado.

49

00:02:35,071 --> 00:02:36,573

Acá no comemos pan de masa madre.

50

00:02:36,656 --> 00:02:38,449
Me gusta el pan de masa madre.

51

00:02:38,533 --> 00:02:41,035
¿Sí? Estamos bien.
Todo está bajo control.

52

00:02:41,119 --> 00:02:42,745
Puedo dormir en el sofá.

53

00:02:42,829 --> 00:02:44,205
Por favor, detente.

54

00:02:45,540 --> 00:02:46,541
Por favor.

55

00:02:47,250 --> 00:02:48,168
Está bien.

56

00:02:49,627 --> 00:02:52,714
Bueno, haré las camas y luego me iré.

57

00:02:53,882 --> 00:02:55,049
Y buscaré tu medicación.

58

00:02:59,846 --> 00:03:00,972
Papá.

59

00:03:01,931 --> 00:03:03,641
¿Oíste todas esas bobadas?

60

00:03:04,851 --> 00:03:06,311
Debes dejarla volver.

61

00:03:06,394 --> 00:03:08,688
¿Quieres que me dé un ataque cardíaco?

62

00:03:08,771 --> 00:03:11,357
Papá, te vi desmayarte en el jardín.

63

00:03:12,859 --> 00:03:13,776
Me asustaste.

64

00:03:14,360 --> 00:03:18,031
Deja que ella te cuide y sea irritante

65

00:03:18,114 --> 00:03:20,116
solo por un tiempo.

66

00:03:21,951 --> 00:03:24,037
Está bien, solo por unos días.

67

00:03:24,204 --> 00:03:27,123
Si sirve de algo, seguiré torturándola.

68

00:03:27,707 --> 00:03:29,792
- ¿Lo prometes?
- Sí, lo prometo.

69

00:03:31,377 --> 00:03:33,338
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

70

00:03:41,429 --> 00:03:45,141
Una de las reglas de la naturaleza
es que los parecidos se atraen.

71

00:03:46,809 --> 00:03:48,478
Ahí estás. Te necesito.

72

00:03:48,561 --> 00:03:52,023
El exnovio perdedor de mi mamá
volvió a casa. ¿Dónde estabas?

73

00:03:52,106 --> 00:03:54,734
Cosas de la vida, amiga. No quieres saber.

74

00:03:54,817 --> 00:03:59,614
Nunca verías a un pingüino emperador
y un págalo polar juntos.

75

00:03:59,697 --> 00:04:01,282

Claro, ambos son aves...

76

00:04:01,366 --> 00:04:05,787

Es un tipo adorable que solo trae
su ropa puesta y una bolsa llena de droga.

77

00:04:06,287 --> 00:04:07,247

Sí.

78

00:04:07,330 --> 00:04:10,541

...pero el pingüino pone un huevo
e intenta protegerlo,

79

00:04:10,625 --> 00:04:13,711

mientras el furtivo págallo
solo intenta comérselo.

80

00:04:13,795 --> 00:04:14,921

¿Y a ti qué te pasa?

81

00:04:15,004 --> 00:04:17,757

Creímos que mi papá tuvo
un ataque al corazón,

82

00:04:17,840 --> 00:04:21,219

pero fue un ataque de pánico
causado por la zorra de mi mamá.

83

00:04:21,302 --> 00:04:24,222

Es un bendito milagro que sigamos vivos.

84

00:04:24,305 --> 00:04:25,139

Lo sé.

85

00:04:26,349 --> 00:04:28,351

Sabía que ustedes se enamorarían.

86

00:04:29,227 --> 00:04:33,147

Si alguna vez se enganchan,
no se olviden de incluirme.

87

00:04:33,231 --> 00:04:34,691

- Claro.
- Sí, claro.

88

00:04:34,774 --> 00:04:39,112
Los animales polares necesitan
de criaturas semejantes para sobrevivir.

89

00:04:39,195 --> 00:04:42,573
Pero si un día me levantara
y fuera un págalo,

90

00:04:42,657 --> 00:04:45,743
probablemente me caería de cabeza
contra un iceberg.

91

00:04:45,910 --> 00:04:47,453
¿De qué está hablando?

92

00:04:50,373 --> 00:04:53,084
Sam, te confieso que me perdí un poco.

93

00:04:53,167 --> 00:04:56,504
¿Cómo se relaciona eso
con el tema de hoy, los recursos?

94

00:04:57,088 --> 00:05:01,551
Aun si encuentras un grupo de pingüinos
similares a ti, quizá no sobrevivas.

95

00:05:01,634 --> 00:05:07,140
Igual necesitas otros recursos, como peces
o kril o una roca para el apareamiento.

96

00:05:08,433 --> 00:05:10,143
Entonces sí se relaciona.

97

00:05:10,518 --> 00:05:13,146
Como venía diciendo,
el porcentaje total de desempleo

98

00:05:13,229 --> 00:05:18,026
o de subempleo de los jóvenes
con autismo es cercano al 90 %.

99

00:05:18,109 --> 00:05:22,613
Lo sé, es un número aterrador,
pero es la razón por la que están aquí.

100

00:05:22,697 --> 00:05:24,907
Cambiaremos esas estadísticas.

101

00:05:25,533 --> 00:05:27,618
¿Alguno tiene trabajo actualmente?

102

00:05:28,578 --> 00:05:32,415
Yo trabajo en Tectrópolis
pero tengo un strike.

103

00:05:32,498 --> 00:05:34,208
¿Qué haces con el dinero?

104

00:05:34,500 --> 00:05:36,669
Yo ahorro
para comprarme un desfibrilador.

105

00:05:36,753 --> 00:05:41,549
Cada jueves por medio,
mi jefe Bob me da un cheque

106

00:05:41,632 --> 00:05:45,386
y lo llevo a casa.
Se lo doy a mi mamá y ella lo deposita.

107

00:05:45,720 --> 00:05:48,765
¿No tienes tu propia cuenta bancaria?
Qué bebé.

108

00:05:48,848 --> 00:05:51,851
Amber. Sam es adulto,
tiene 18 años.

109

00:05:51,934 --> 00:05:55,396
¿No quieres reformular tu pregunta
de una manera más respetuosa?

110

00:05:55,980 --> 00:05:56,814
No.

111

00:05:57,690 --> 00:06:01,110
Bueno. Cuando Sam esté listo
para tener una cuenta, la tendrá.

112

00:06:01,194 --> 00:06:03,029
Pero no un desfibrilador.

113

00:06:07,992 --> 00:06:09,535
Necesito una cuenta bancaria.

114

00:06:09,619 --> 00:06:12,288
Buen día, Sr. Rockefeller.

115

00:06:12,872 --> 00:06:15,666
- ¿Porque es rico?
- Sí.

116

00:06:16,459 --> 00:06:18,378
¿Y estoy hablando de dinero?

117

00:06:18,461 --> 00:06:21,839
Cuanto más me haces explicarlo,
menos gracioso se vuelve.

118

00:06:22,590 --> 00:06:25,593
Lo que sea. No puedo aprender
a manejar mi dinero

119

00:06:25,676 --> 00:06:27,261
sin una cuenta bancaria.

120

00:06:27,345 --> 00:06:28,930
Pero ya tienes una cuenta

121

00:06:29,013 --> 00:06:32,433
en el mejor banco de la ciudad:
el banco Elsa.

122

00:06:32,725 --> 00:06:36,020

No tienes que hacer fila
porque yo deposito tus cheques.

123

00:06:36,104 --> 00:06:40,566
Evitas los ruidosos cajeros automáticos
porque siempre te doy efectivo.

124

00:06:40,983 --> 00:06:44,445
Y obtienes un abrazo gratis
con cada transacción

125

00:06:45,029 --> 00:06:46,280
o sin ninguna.

126

00:06:48,699 --> 00:06:52,286
- Quiero cerrar la cuenta.
- Cariño, quieres tu cuenta propia.

127

00:06:52,370 --> 00:06:54,956
Lo entiendo,
pero no me parece una buena idea.

128

00:06:55,039 --> 00:06:58,960
Manejar dinero es mucha responsabilidad
y es muy estresante.

129

00:06:59,043 --> 00:07:02,255
- Está bien, déjalo tener una cuenta.
- Gracias, Sr. Rockefeller.

130

00:07:02,338 --> 00:07:04,215
- ¿En serio?
- Él es más responsable

131

00:07:04,298 --> 00:07:07,718
que muchos jóvenes
y muchos de los adultos que conozco.

132

00:07:07,802 --> 00:07:10,972
Es cierto. Una vez vi
al vicedirector cruzar la calle

133

00:07:11,055 --> 00:07:14,892

cuando el semáforo peatonal
estaba en rojo y tenía un dos. ¡Un dos!

134

00:07:14,976 --> 00:07:17,437
Todo estará bien.
Mañana lo llevaré al banco.

135

00:07:17,687 --> 00:07:20,148
Bueno. Iré con ustedes.

136

00:07:20,231 --> 00:07:23,276
- Nos ocuparemos nosotros.
- Sí, papá se ocupará.

137

00:07:26,779 --> 00:07:29,157
- ¿Chocolate?
- Arándanos.

138

00:07:35,580 --> 00:07:37,081
Todavía tengo hambre.

139

00:07:37,748 --> 00:07:40,126
Frankie me convenció de pedir
el plato de quinoa.

140

00:07:40,209 --> 00:07:43,754
- Siento que comí un kilo de aire.
- Deberías haber pedido pizza.

141

00:07:43,838 --> 00:07:47,633
Amiga, la pizza aquí sabe
a galleta salada con ketchup.

142

00:07:48,342 --> 00:07:52,054
Vaya, parece que Newton
sí tiene algo de esnob.

143

00:07:52,930 --> 00:07:55,683
Soy consentida.
Nuestra pizzería Don's es la mejor.

144

00:07:55,766 --> 00:07:58,186
- Entonces vayamos allí.

- ¿Qué, ahora?

145

00:07:59,312 --> 00:08:01,731

- Podemos probar a nuestro bombón.

- No.

146

00:08:01,814 --> 00:08:03,441

- Sí.

- Mejor no.

147

00:08:03,524 --> 00:08:05,651

El viernes luego de práctica.

Le diré al equipo.

148

00:08:05,735 --> 00:08:09,697

Los viernes se llena de gente,
van muchas familias.

149

00:08:09,780 --> 00:08:12,408

Así que mejor en otro momento o nunca.

150

00:08:12,492 --> 00:08:14,577

- No. El viernes está bien.

- Sí.

151

00:08:14,660 --> 00:08:16,537

Queremos ver de dónde es Newton.

152

00:08:18,247 --> 00:08:19,248

Será divertido.

153

00:08:19,832 --> 00:08:20,750

O triste.

154

00:08:21,542 --> 00:08:24,045

En cualquier caso,
pediré palitos de pizza.

155

00:08:25,254 --> 00:08:26,839

Una vez vi una rata allí.

156

00:08:28,090 --> 00:08:29,175

No, es mentira.

157

00:08:30,343 --> 00:08:32,637
BANCO DEL NORESTE

158

00:08:32,720 --> 00:08:34,055
La entrada es bonita.

159

00:08:34,639 --> 00:08:36,182
Es bonita y tranquila.

160

00:08:36,557 --> 00:08:39,644
Sí, seguramente no tengas
otro ataque de pánico aquí.

161

00:08:40,520 --> 00:08:42,647
Sí, seguramente no.

162

00:08:46,234 --> 00:08:49,654
Sabes que estoy bien, ¿verdad?
Solo me estresé un poco.

163

00:08:49,737 --> 00:08:53,533
Si me estreso, recito las cuatro especies
de pingüinos antárticos.

164

00:08:53,866 --> 00:08:56,160
Adelaida, barbijo, emperador y de vincha.

165

00:08:56,827 --> 00:08:59,163
- Sí, lo sé.
- Me ayuda.

166

00:08:59,247 --> 00:09:00,957
Mamá me lo enseñó cuando era niño.

167

00:09:01,040 --> 00:09:03,668
Deberías probarlo
cuando te sientas a punto de morir.

168

00:09:03,751 --> 00:09:06,837
Salvo que realmente te estés muriendo.

Ahí no te ayudará.

169

00:09:07,630 --> 00:09:08,923
Está bien, lo haré.

170

00:09:10,841 --> 00:09:12,468
Así que mamá te ayudó.

171

00:09:12,552 --> 00:09:16,430
Sí, ella puso al emperador primero,
pero yo prefiero el orden alfabético.

172

00:09:16,514 --> 00:09:17,431
¿Señor Gardner?

173

00:09:20,935 --> 00:09:22,186
¿Quieres que vaya contigo?

174

00:09:23,229 --> 00:09:24,146
No.

175

00:09:24,855 --> 00:09:28,526
Está tranquilo y no huele a nada aquí,
así que estaré bien.

176

00:09:29,735 --> 00:09:30,778
Por aquí.

177

00:09:34,865 --> 00:09:37,451
Muy bien, señor Gardner, todo está listo.

178

00:09:38,035 --> 00:09:40,288
Si tiene alguna otra pregunta,

179

00:09:40,371 --> 00:09:41,706
puede llamarme.

180

00:09:41,789 --> 00:09:45,626
Tengo más preguntas.
¿Debo llamarla o puedo preguntarle ahora?

181

00:09:45,710 --> 00:09:46,752
Adelante.

182
00:09:49,255 --> 00:09:51,299
Me gustan los cheques de osos panda,

183
00:09:51,382 --> 00:09:54,677
pero ¿podrían avisarme
si tienen con animales antárticos?

184
00:09:54,760 --> 00:09:55,678
Absolutamente.

185
00:09:55,761 --> 00:09:58,723
¿Sabía que cuesta 1,5 centavos
acuñar una moneda de 1 centavo?

186
00:09:58,806 --> 00:09:59,849
No lo sabía.

187
00:09:59,932 --> 00:10:03,185
¿Siempre huele a nada aquí o solo a veces?

188
00:10:03,269 --> 00:10:04,937
- Siempre.
- Qué suerte tiene.

189
00:10:05,021 --> 00:10:07,648
¿Podrían ajustar el volumen
de los cajeros automáticos?

190
00:10:08,608 --> 00:10:11,110
- Lo siento, no podemos.
- Qué decepcionante.

191
00:10:11,193 --> 00:10:13,779
Odio tocar los bolígrafos del banco.

192
00:10:14,905 --> 00:10:17,575
Esa no es una pregunta.
Solo quería que lo supiera.

193

00:10:17,658 --> 00:10:19,660
Me pasa lo mismo,
la gente es desagradable.

194
00:10:19,744 --> 00:10:22,622
¿Cuántas paletas puedo llevarme?

195
00:10:24,707 --> 00:10:25,541
Las que quiera.

196
00:10:26,125 --> 00:10:28,336
Esto es mucho mejor que el banco Elsa.

197
00:10:30,880 --> 00:10:32,214
¿No te gustan los gráficos?

198
00:10:32,715 --> 00:10:35,384
Este muestra la mejor forma
de gastar dinero.

199
00:10:35,468 --> 00:10:39,221
Está dividido en comida,
alquiler, servicios, entretenimiento

200
00:10:39,305 --> 00:10:42,183
- y hasta un 10 % para beneficencia.
- Propaganda.

201
00:10:42,600 --> 00:10:43,434
¿Qué?

202
00:10:43,517 --> 00:10:46,312
Me diste una paleta
e intento ser amable, amigo,

203
00:10:46,395 --> 00:10:49,357
pero fuiste muy tonto al confiarle
tu dinero

204
00:10:49,440 --> 00:10:51,609
a un banco corrupto
apoyado por el gobierno.

205

00:10:51,692 --> 00:10:54,820
¿Seguro de depósito? Más bien:
"Seguro no verás tu depósito".

206

00:10:54,904 --> 00:10:57,448
No me pareció corrupto.
Tienen cheques de osos panda.

207

00:10:59,158 --> 00:11:01,369
Oye, sé lo que sucede en esos lugares.

208

00:11:01,452 --> 00:11:03,454
Vi Mary Poppins.

209

00:11:03,537 --> 00:11:08,334
Tienes que sacar tu dinero del sistema
e invertir en criptomoneda ya mismo.

210

00:11:09,460 --> 00:11:11,462
No vi esa opción.

211

00:11:11,545 --> 00:11:14,590
Claro que no. Cuando llegue
el colapso financiero mundial,

212

00:11:14,674 --> 00:11:17,218
la criptomoneda dominará el mundo.

213

00:11:17,426 --> 00:11:19,345
Domínalo conmigo, Sam Gardner.

214

00:11:21,055 --> 00:11:24,684
Está bien, ¿cuánta criptomoneda obtendría
con 7000 dólares?

215

00:11:25,226 --> 00:11:27,853
¿Tienes 7000 dólares?

216

00:11:28,145 --> 00:11:30,856
Vaya, retiro lo dicho.
Déjalos en el banco.

217

00:11:32,525 --> 00:11:33,943
¿Puedes prestarme algo?

218

00:11:34,026 --> 00:11:34,944
No.

219

00:11:35,569 --> 00:11:39,198
Creo que es lo mejor.
Me compraría un pavo real.

220

00:11:46,455 --> 00:11:48,499
Esto no es nada cómodo.

221

00:11:48,791 --> 00:11:51,085
Tienes los isquiotibiales muy tensos.

222

00:11:52,044 --> 00:11:53,963
¿Cómo puedo estirarlos?

223

00:11:54,380 --> 00:11:57,007
Sentándote así, tonto.

224

00:11:57,299 --> 00:11:59,844
Pero como eso llevará tiempo...

225

00:12:02,096 --> 00:12:04,014
- Basta.
- La puerta.

226

00:12:06,058 --> 00:12:07,143
Hola.

227

00:12:10,438 --> 00:12:11,772
Extrañaba a tu mamá.

228

00:12:12,773 --> 00:12:14,358
- Dios.
- ¿Qué?

229

00:12:15,484 --> 00:12:16,360
Es que...

230

00:12:17,153 --> 00:12:18,320
Dios, solo...

231

00:12:18,779 --> 00:12:21,449
Izzie arengó a todo el equipo
para ir a Don's este viernes.

232

00:12:21,532 --> 00:12:24,160
¿Vendrán hasta aquí? Qué bueno.

233

00:12:24,243 --> 00:12:27,413
No es bueno. Esta gente va a Aspen
cada fin de semana.

234

00:12:27,621 --> 00:12:31,292
Don's es genial, pero usan
sobres de azúcar para nivelar mesas.

235

00:12:31,876 --> 00:12:34,503
¿Quién es el loco de los emojis de pizza?

236

00:12:34,587 --> 00:12:37,131
Nate. El novio de Izzie.

237

00:12:37,214 --> 00:12:39,467
¿Van los novios? ¿Puedo ir?

238

00:12:40,926 --> 00:12:44,764
- Sí. ¿Quieres...? Sí, si quieres.
- Claro que quiero.

239

00:12:44,847 --> 00:12:46,640
Pasas todo el día con ellos.

240

00:12:46,724 --> 00:12:51,729
Tú también debes tener curiosidad
sobre la gente de mi escuela.

241

00:12:51,812 --> 00:12:54,190
¿Cómo es que nunca me preguntas
por ellos?

242

00:12:54,273 --> 00:12:55,191
Sí lo hago.

243

00:12:55,900 --> 00:12:57,735
No lo hago. Pero lo haré...

244

00:12:58,319 --> 00:13:02,031
- Si quieres venir, debes venir.
- Está bien. Entonces iré.

245

00:13:02,823 --> 00:13:03,699
Me van a adorar.

246

00:13:34,438 --> 00:13:35,773
Adelaida,

247

00:13:35,856 --> 00:13:37,024
barbijo,

248

00:13:37,691 --> 00:13:38,818
emperador...

249

00:13:39,735 --> 00:13:41,070
Adelaida.

250

00:13:43,030 --> 00:13:45,282
Barbijo, emperador...

251

00:13:46,867 --> 00:13:49,787
- Adelaida, barbijo, emperador...
- De vincha.

252

00:13:51,622 --> 00:13:54,625
- ¿Estás bien?
- Estoy bien. Solo...

253

00:13:55,835 --> 00:13:59,296
No encuentro mi uniforme.
Llego tarde al trabajo. Lo lavé.

254

00:13:59,380 --> 00:14:02,174
- No sé dónde diablos está.
- Perdón, está aquí.

255
00:14:03,133 --> 00:14:06,971
Le puse un poco de aceite de lavanda.
Olía a ambulancia.

256
00:14:09,139 --> 00:14:10,724
Está bien, gracias.

257
00:14:11,308 --> 00:14:14,144
¿Viste una pila de cuentas
sobre la mesa de la cocina?

258
00:14:14,228 --> 00:14:17,231
Las vi, las pagué. Banco Elsa.

259
00:14:20,693 --> 00:14:21,902
Gracias.

260
00:14:31,328 --> 00:14:34,331
Recaudación para la fiesta
del sábado por la noche.

261
00:14:35,666 --> 00:14:37,751
Cuanto más das, mejor será la cerveza.

262
00:14:40,671 --> 00:14:42,131
Hola, ¿qué tal, amigo?

263
00:14:44,091 --> 00:14:46,552
Oye, sé que te gustan las fiestas, Sammy.

264
00:14:47,303 --> 00:14:48,846
¿Quieres dar una donación?

265
00:14:48,929 --> 00:14:52,558
No me gustan las fiestas,
pero tengo \$700 disponibles

266
00:14:52,641 --> 00:14:54,101

para beneficencia.

267

00:14:54,184 --> 00:14:56,103
¿Es una causa que lo amerita?

268

00:14:56,896 --> 00:15:00,399
¡Sí! Es un evento de larga tradición
en la escuela Newton.

269

00:15:01,358 --> 00:15:05,446
Con una contribución como esa,
nuestra clase hablará de ti por años.

270

00:15:05,529 --> 00:15:06,572
Serás una leyenda.

271

00:15:07,239 --> 00:15:10,159
- ¿Como sir Ernest Shackleton?
- Aún mayor.

272

00:15:11,243 --> 00:15:15,122
Eso es imposible. En 1909,
era el hombre más famoso del planeta.

273

00:15:20,044 --> 00:15:22,212
- Qué huevo genial.
- Han pasado 33 días.

274

00:15:22,296 --> 00:15:24,089
Romperá el cascarón muy pronto.

275

00:15:24,173 --> 00:15:26,425
Con suerte, romperá en la fiesta.

276

00:15:26,634 --> 00:15:28,177
¿No sería grandioso?

277

00:15:29,136 --> 00:15:29,970
Sí.

278

00:15:30,054 --> 00:15:32,264
Podemos verlo todos juntos

en mi home theater.

279

00:15:35,225 --> 00:15:37,853

Eso sería mejor que verlo
en mi computadora.

280

00:15:37,937 --> 00:15:40,940

- Por los avisos emergentes.
- Claro. ¿Sabes algo?

281

00:15:41,023 --> 00:15:44,610

De hecho, acabo de comprarme
un altavoz increíble.

282

00:15:44,693 --> 00:15:47,738

Será como si estuvieras ahí
junto al huevo, con él.

283

00:15:47,821 --> 00:15:49,114

O ella, no lo sabemos.

284

00:15:50,616 --> 00:15:51,450

Oye...

285

00:15:52,534 --> 00:15:55,996

Con \$700 podemos ambientar
la fiesta con temática de pingüinos,

286

00:15:56,080 --> 00:16:01,585

con granizados, una escultura de hielo
y palitos de pescado ilimitados.

287

00:16:02,211 --> 00:16:04,630

Me encanta la comida en palitos.

288

00:16:09,927 --> 00:16:12,179

Solo necesito un recibo
para mis registros.

289

00:16:16,183 --> 00:16:18,310

- Hola, ¿qué tal la escuela?
- Genial.

290

00:16:18,894 --> 00:16:22,398
Hay un evento de la escuela el sábado
en casa de Arlo.

291

00:16:22,481 --> 00:16:24,608
- ¿Un evento de la escuela?
- Sí.

292

00:16:24,692 --> 00:16:28,362
Tendrá temática de pingüinos,
miraremos el huevo e iré.

293

00:16:28,445 --> 00:16:30,280
Irá toda la clase.

294

00:16:30,698 --> 00:16:32,491
No está en el calendario de la escuela.

295

00:16:33,492 --> 00:16:35,536
¿Por qué no recibí un correo?

296

00:16:35,953 --> 00:16:39,289
Solo Dios sabe qué será
de la planilla de inscriptos.

297

00:16:39,832 --> 00:16:41,792
Tendré que llamar a la mamá de Arlo.

298

00:16:42,042 --> 00:16:45,546
Conociéndola, me hará llevar
los cubiertos.

299

00:16:46,505 --> 00:16:49,842
A veces siento que los demás padres
me quieren castigar.

300

00:16:53,053 --> 00:16:55,014
Gracias por hacer esto por Amber.

301

00:16:55,097 --> 00:16:56,223
Lo disfruta, ¿verdad?

302

00:16:57,182 --> 00:17:00,519
Mamá, mira, un desfibrilador portátil.
¿No es genial?

303

00:17:04,273 --> 00:17:06,275
- Lo siento mucho.
- Puedo entenderlo.

304

00:17:06,900 --> 00:17:09,278
Si necesitas 500 datos sobre pingüinos,

305

00:17:09,361 --> 00:17:11,447
puedo ayudarte. Habla conmigo.

306

00:17:14,533 --> 00:17:17,828
¿Cómo estás? ¿De verdad?

307

00:17:19,204 --> 00:17:20,456
Estoy bien.

308

00:17:20,873 --> 00:17:22,249
Estoy bien.

309

00:17:23,542 --> 00:17:27,129
Elsa se las ingenia para meterse
de nuevo en la casa.

310

00:17:27,254 --> 00:17:30,591
Lava la ropa, paga las cuentas,
limpia el baño y...

311

00:17:30,674 --> 00:17:34,720
- ¿Podrías enviarla a mi casa?
- Podría enviarla a tu casa.

312

00:17:35,679 --> 00:17:38,182
No sé por qué me molesta tanto, pero...

313

00:17:39,141 --> 00:17:40,309
...me molesta.

314

00:17:43,937 --> 00:17:45,981
Bueno, si sirve de algo,

315

00:17:47,316 --> 00:17:51,862
al principio, intenté alejar
a los niños de mi ex lo más posible.

316

00:17:51,945 --> 00:17:53,655
Él no era un monstruo.

317

00:17:54,323 --> 00:17:56,450
Yo solo estaba herida.

318

00:17:57,659 --> 00:17:59,912
Y ahora, por más ridículo que suene,

319

00:18:00,829 --> 00:18:02,539
me entristece que no sean unidos.

320

00:18:03,916 --> 00:18:04,917
Y es mi culpa.

321

00:18:05,709 --> 00:18:06,585
En gran parte.

322

00:18:07,086 --> 00:18:09,588
Seamos claros, él sigue siendo
un dolor de cabeza.

323

00:18:10,547 --> 00:18:11,590
Sí, te entiendo.

324

00:18:14,551 --> 00:18:15,677
Solo recuerda

325

00:18:16,261 --> 00:18:19,098
que no estarás así de enojado
para siempre.

326

00:18:19,848 --> 00:18:23,393
Y ella siempre será
la mamá de Sam y Casey.

327

00:18:25,562 --> 00:18:27,272
¡Mira cuántas agujas!

328

00:18:27,356 --> 00:18:30,609
Déjame ver qué pasa ahí adentro.
Cuidado con las agujas.

329

00:18:30,692 --> 00:18:32,528
Déjalas donde estaban, por favor.

330

00:18:46,959 --> 00:18:47,793
Oye, yo...

331

00:18:48,377 --> 00:18:50,420
...hice demasiada comida. ¿Tienes hambre?

332

00:18:50,504 --> 00:18:51,630
¿Tu famoso chop suey?

333

00:18:52,256 --> 00:18:53,590
Es lo único que sé preparar.

334

00:18:55,551 --> 00:18:57,970
Sí, claro. Solo dame un segundo.

335

00:18:58,345 --> 00:18:59,263
Está bien.

336

00:19:18,740 --> 00:19:20,784
Hola, ¿cómo estás?

337

00:19:21,285 --> 00:19:22,870
Hola. ¿Qué tal el trabajo?

338

00:19:23,287 --> 00:19:24,246
¿Qué tal el trabajo?

339

00:19:34,798 --> 00:19:35,799
Bien.

340
00:19:39,178 --> 00:19:40,179
Muy bien.

341
00:19:58,363 --> 00:19:59,406
¿Doug?

342
00:20:28,685 --> 00:20:30,270
PIZZA DON'S

343
00:20:32,105 --> 00:20:33,440
Dios mío.

344
00:20:36,777 --> 00:20:37,653
Hola.

345
00:20:42,074 --> 00:20:42,991
Hola.

346
00:20:43,825 --> 00:20:45,077
Newton, ¿es él?

347
00:20:45,160 --> 00:20:47,246
Sí, él es Evan. Evan, ellos son todos.

348
00:20:47,329 --> 00:20:49,748
- Hola, todos.
- Bienvenido.

349
00:20:51,250 --> 00:20:52,501
En fin...

350
00:20:53,043 --> 00:20:55,629
¿Qué es eso de "Newton"?

351
00:20:55,712 --> 00:20:57,923
Me llaman así. Sí.

352
00:20:58,006 --> 00:20:58,840
Ven.

353

00:21:02,719 --> 00:21:06,014
¡Me llamo Don y tengo un pene grande!

354
00:21:09,101 --> 00:21:11,186
- ¿No son lo máximo?
- Sí.

355
00:21:12,229 --> 00:21:13,438
Especialmente yo.

356
00:21:14,231 --> 00:21:17,943
¿Sabías que yo fui su primer amigo
en Clayton?

357
00:21:18,443 --> 00:21:20,904
¿De verdad? Pensé que había sido Izzie.

358
00:21:20,988 --> 00:21:24,241
No. Yo fui muy malvada con ella.

359
00:21:24,324 --> 00:21:25,534
Fuiste tan mala conmigo.

360
00:21:25,617 --> 00:21:28,912
Lo sé. Perdóname por eso,
pero ahora soy muy buena.

361
00:21:29,288 --> 00:21:30,455
Sí...

362
00:21:32,582 --> 00:21:33,959
Casey es una chica genial.

363
00:21:35,002 --> 00:21:36,753
Sí. Lo sé.

364
00:21:39,172 --> 00:21:41,800
¿Cómo está Newton sin Newton?

365
00:21:42,968 --> 00:21:46,346
Newton. No lo sé, no voy a Newton.

366

00:21:46,430 --> 00:21:48,473
Voy a la escuela técnica.

367

00:21:49,224 --> 00:21:50,517
Pero es muy inteligente.

368

00:21:52,561 --> 00:21:54,313
Te tomamos la palabra.

369

00:21:57,858 --> 00:21:59,276
¡Qué asco! ¡Oye!

370

00:22:00,235 --> 00:22:02,029
¿Qué? Tomaste la última porción.

371

00:22:03,655 --> 00:22:05,741
Todas las especies tienen agresores.

372

00:22:11,330 --> 00:22:15,208
Como ese idiota del págalo polar
que come huevos de pingüino.

373

00:22:17,336 --> 00:22:18,253
Arlo.

374

00:22:18,503 --> 00:22:21,423
Mira, el huevo empieza a romperse.

375

00:22:21,506 --> 00:22:23,550
Genial. ¿Puedo ver?

376

00:22:29,473 --> 00:22:31,892
- ¿Qué diablos?
- Dios mío.

377

00:22:35,228 --> 00:22:36,772
¿Por qué hiciste eso?

378

00:22:36,855 --> 00:22:40,859
Tu mamá llamó a mi casa anoche
y le contó a mi mamá sobre la fiesta.

379

00:22:41,526 --> 00:22:44,529
Sí, quería saber
si debía llevar los cubiertos.

380

00:22:45,322 --> 00:22:47,574
Mis padres iban a estar de viaje.

381

00:22:47,657 --> 00:22:51,411
No iban a enterarse de nada, idiota.
Maldito raro.

382

00:22:56,458 --> 00:23:00,045
Literalmente, toma un huevo
y lo rompe contra el hielo.

383

00:23:00,462 --> 00:23:01,588
Qué imbécil.

384

00:23:08,929 --> 00:23:11,723
El buzón al que intenta acceder
está lleno.

385

00:23:11,807 --> 00:23:13,600
Por favor, inténtelo más tarde.

386

00:23:23,944 --> 00:23:26,780
Pero, a veces, los agresores
también ofrecen protección.

387

00:23:30,158 --> 00:23:31,201
Arlo es un idiota.

388

00:23:34,955 --> 00:23:35,914
Toma.

389

00:23:42,254 --> 00:23:43,713
El huevo se está rompiendo.

390

00:23:55,350 --> 00:23:56,268
Increíble.

391

00:23:57,310 --> 00:23:58,603
Sí, exacto.

392

00:24:10,532 --> 00:24:14,369
Excepto que Don no quiso dividir
la cuenta en seis, todo salió bien.

393

00:24:14,953 --> 00:24:16,163
No me parece.

394

00:24:16,246 --> 00:24:19,040
Pero, en fin, no soy muy inteligente.

395

00:24:19,124 --> 00:24:21,251
Mierda. Evan, perdóname.

396

00:24:21,334 --> 00:24:23,170
Estuve mal en decir eso.

397

00:24:23,628 --> 00:24:26,089
Estaba nerviosa y...

398

00:24:27,048 --> 00:24:29,926
Pero lo logramos, estás adentro.

399

00:24:30,010 --> 00:24:31,178
Alegría.

400

00:24:32,554 --> 00:24:33,555
- Evan.
- Casey,

401

00:24:33,638 --> 00:24:36,516
te ríes de chistes
de los que jamás te reirías.

402

00:24:36,933 --> 00:24:40,353
Y tus amigos de Clayton saben
cosas personales de ti

403

00:24:40,437 --> 00:24:43,482

que ni yo sabía,
y tengo que ver a un ricachón

404

00:24:43,565 --> 00:24:45,942
comer salchichón directo de tu boca.

405

00:24:46,026 --> 00:24:46,902
Nate es así.

406

00:24:46,985 --> 00:24:50,447
No conozco a Nate.
Y tampoco conozco a esta tal "Newton".

407

00:24:51,323 --> 00:24:53,950
- ¿Qué significa eso?
- Eres diferente con ellos.

408

00:24:54,034 --> 00:24:58,246
Te avergüenzas de mí.
Simulas que entiendes italiano

409

00:24:58,330 --> 00:25:00,332
y te emborrachas en la escuela.

410

00:25:00,415 --> 00:25:03,251
Está bien. Creo que estás exagerando.

411

00:25:04,252 --> 00:25:06,796
Son geniales, de veras.
Solo debes conocerlos.

412

00:25:06,880 --> 00:25:07,839
No...

413

00:25:08,840 --> 00:25:10,717
No quiero conocer a tus amigos.

414

00:25:11,343 --> 00:25:12,719
Son unos bobos.

415

00:25:16,223 --> 00:25:19,184
- Entonces quizá debas irte.

- Casey.

416

00:25:19,267 --> 00:25:22,145

En serio, está bien.

Puedo pedirle a alguien que me lleve.

417

00:25:23,647 --> 00:25:26,149

Está bien. Sí, claro que puedes.

418

00:25:26,525 --> 00:25:27,359

Claro que puedes.

419

00:25:28,777 --> 00:25:30,862

Y el auto será mucho mejor.

420

00:25:52,133 --> 00:25:52,968

Hola.

421

00:25:54,594 --> 00:25:55,887

Eres tú.

422

00:25:56,346 --> 00:25:57,681

¿Vives aquí otra vez?

423

00:25:58,473 --> 00:26:00,141

Bueno, yo...

424

00:26:00,600 --> 00:26:01,476

Sí.

425

00:26:02,727 --> 00:26:03,895

Vive aquí.

426

00:26:05,230 --> 00:26:07,857

Si tienes hambre, hay sobras en la cocina.

427

00:26:07,941 --> 00:26:08,817

Está bien.

428

00:26:09,484 --> 00:26:12,362

¿Vivo aquí? ¿Para siempre?

429

00:26:13,572 --> 00:26:16,783
Sí, es mejor que estés aquí.

430

00:26:20,370 --> 00:26:22,998
Sé que arruiné las cosas.

431

00:26:23,081 --> 00:26:25,875
Pero el ataque de pánico
me hizo caer en la cuenta

432

00:26:25,959 --> 00:26:28,503
de que nunca te vi como una prioridad.

433

00:26:28,587 --> 00:26:31,756
Cuando Sam fue diagnosticado,

434

00:26:31,840 --> 00:26:35,844
nunca te escuché. Solo me metí de lleno.

435

00:26:35,927 --> 00:26:38,430
Y nunca afrontamos juntos
las cosas difíciles

436

00:26:38,513 --> 00:26:40,265
o las cosas que nos daban miedo.

437

00:26:40,348 --> 00:26:42,142
Pero estaba pensando

438

00:26:42,684 --> 00:26:47,272
que podemos ir a terapia de pareja
y realmente intentar arreglar las cosas.

439

00:26:49,524 --> 00:26:52,402
Quise decir que es mejor para los niños.

440

00:26:53,236 --> 00:26:55,655
Es agradable que estés aquí
todos los días,

441

00:26:56,239 --> 00:26:58,283
pero eso no cambia las cosas.

442
00:27:00,327 --> 00:27:02,203
¿Está bien? Y esto...

443
00:27:05,624 --> 00:27:07,000
...está demasiado dañado.

444
00:27:09,711 --> 00:27:11,713
Así que mejor...

445
00:27:12,464 --> 00:27:14,591
...hagamos que somos
compañeros de casa

446
00:27:15,175 --> 00:27:16,468
hasta que se gradúen.

447
00:27:16,551 --> 00:27:17,844
¡Se rompe el cascarón!

448
00:27:18,637 --> 00:27:21,514
- ¡Se rompe!
- ¿Sí?

449
00:27:27,854 --> 00:27:29,773
El mundo es un lugar difícil.

450
00:27:34,819 --> 00:27:38,239
Aunque un huevo de pingüino se salve
de los págalos polares

451
00:27:42,952 --> 00:27:44,621
y de los leopardos marinos

452
00:27:45,455 --> 00:27:48,541
y de los leones marinos y de las orcas,

453
00:27:50,293 --> 00:27:54,172
tiene pocas posibilidades
de vivir más de un año.

454

00:27:55,840 --> 00:27:57,801
Tres de cada cuatro no sobreviven.

455

00:27:58,343 --> 00:27:59,803
Tres de cada cuatro.

456

00:28:01,596 --> 00:28:05,809
¿Te imaginas cómo sería
si no tuvieran a su grupo para protegerse?

457

00:28:07,102 --> 00:28:09,354
No quiero pensar en eso.

458

00:28:10,855 --> 00:28:12,482
Qué gran día.

459

00:28:14,234 --> 00:28:16,861
Es decir, salvo por los \$700 que perdí.

460

00:28:17,278 --> 00:28:18,405
- ¿Qué?
- ¿Qué?

461

00:28:19,155 --> 00:28:20,031
El mejor día.

N SERIES

ATYPICAL



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.